

N° : 2015-9
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 23 mars 2015 / March 23rd, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

| | Oui / Yes | Non / No | |
|---|-------------------------------------|--------------------------|--|
| François St-Amour, maire | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | François St-Amour, Mayor |
| Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1 |
| Marcel Legault, conseiller quartier 2 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Marcel Legault, Councillor Ward 2 |
| Marc Lafèche, conseiller quartier 3 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Marc Lafèche, Councillor Ward 3 |
| Francis Brière, conseiller quartier 4 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Francis Brière, Councillor Ward 4 |

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Guylain Lafèche, urbaniste / Planner

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

158-2015
 Francis Brière
 Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Modification et additions à l'ordre du jour

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À ajouter à l'ordre du jour :

14.3.2 Tobias Hovey : rapport sur les activités du service des incendies et le rapport (point numéro 14.3.1)

3. Adoption de l'ordre du jour

To add to the agenda:

14.3.2 Tobias Hovey: report on the Fire Department activities and the report (item number 14.3.1)

3. Adoption of Agenda

DOC

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Résolution / Resolution n° | 159-2015 |
| Proposée par / Moved by | Marcel Legault |
| Appuyée par / Seconded by | Marie-Noëlle Lanthier |

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

4. Disclosure of Conflict of Interest

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

Aucune

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

None

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Questions sur les comptes fournisseurs

7.1.1 Questions on accounts payable

7.2 Guylain Lafèche

7.2 Guylain Lafèche

7.2.1 Note de service : morcellement de terrain à Forest Park

7.2.1 Service note: land severance in Forest Park

DOC

- Guylain Lafèche a dit que le fossé sur la propriété est considéré un habitat pour les poissons, donc la proposition de l'acheteur doit être approuvée par l'Autorité de la conservation;
- Il a également discuté du concept du rond-point avec Marc Legault, et il est d'accord;
- Nous allons devoir déplacer le sentier PAX;

- Guylain Lafèche noted that the ditch on the property is considered a fish habitat so we have to contact the Conservation Authority for approval of the buyer's proposal;
- He has spoken with Marc Legault and he agrees with the round point;
- We would have to relocate the PAX Trail;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - L'acheteur est responsable pour l'eau et les égouts, et il n'objecte pas; - Nous allons devoir vendre notre réserve routière au même prix que celui sur le chemin Manitou au développeur; - Le Conseil n'objecte pas au concept présenté, ainsi Guylain Lafèche va continuer à discuter avec le développeur. | <ul style="list-style-type: none"> - The buyer has to bring water services and he has no objection doing so; - We will have to sell our road allowance to the developer also at the same price as that on Manitou Street; - Council has no objection to the concept, and as such Guylain Lafèche will continue discussions with the developer. |
|--|---|

7.2.2 Note de service : vente de terrain pour fins de parcs à Limoges

7.2.2 Service note: sale of land for park dedication in Limoges

DOC

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Guylain Lafèche a estimé que le coût total sera 22 775,00 \$; - Nous devons nous informer pour combien les propriétaires veulent vendre le terrain; - Le devant de la propriété est sur le boulevard Bourdeau seulement, ainsi la propriété est très longue et étroite; - Alors, le Conseil requière que Guylain Lafèche demande aux propriétaires s'ils veulent que le terrain soit dédié en tant que parc seulement. | <ul style="list-style-type: none"> - Guylain Lafèche estimated the cost to be a total of \$ 22,775.00; - We still need to inquire as to how much the owner wants for the property; - The frontage is only on Bourdeau Boulevard, which makes the property very long and narrow; - Council requested that Guylain Lafèche ask the landowners if they want this land to be used only as parkland. |
|---|---|

7.3 Jeanne Leroux

7.3 Jeanne Leroux

7.3.1 Bibliothèque à St-Albert

7.3.1 St-Albert Library

DOC

7.4 Mary McCuaig

7.4 Mary McCuaig

7.4.1 Energy East

7.4.1 Energy East

DOC

7.4.2 Lettre d'approbation préalable conditionnelle pour les lumières DEL extérieurs

7.4.2 Letter of conditional pre-approval for LED exterior area lights

DOC

7.4.3 Politique de planification de la relève

7.4.3 Policy for succession planning

DOC

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Cette politique est une ébauche; - Ce document sera maintenant présenté aux chefs de départements afin de connaître leurs opinions et commentaires. | <ul style="list-style-type: none"> - This is a draft policy; - This document will now be circulated to the department heads in order to get their opinions and comments. |
|--|--|

7.4.4 Plan de recyclage des déchets

7.4.4 Waste Recycling Plan

DOC

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Résolution / Resolution n° | 161-2015 |
| Proposée par / Moved by | Marcel Legault |
| Appuyée par / Seconded by | Marie-Noëlle Lanthier |

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan de recyclage de la municipalité de La Nation en date du 16 mars 2015.

Be it resolved that Council approves the Recycling Plan for The Nation Municipality dated March 16th, 2015.

Adoptée

Carried

7.5 Francis Brière

7.5 Francis Brière

7.5.1 Affiche électrique

7.5.1 Electric sign

- Francis Brière a dit que l'affiche de haute définition DEL qu'il a mentionnée lors des discussions budgétaires n'a pas été approuvée pour le budget 2015;
- Le montant que la municipalité devra payer est 15 000,00 \$ et il sera installé à la caserne à Limoges;
- Le coût de l'installation est en sus par contre;
- Il a dit que nous pouvons vendre de la publicité également pour faire un petit revenu;
- La solde du coût de l'affiche est payée par le comité des citoyens;
- Le Conseil requière que Francis Brière fournisse le coût complet à la municipalité et, ensuite, une résolution sera faite pour approuver le montant à payer.

- Francis Brière commented that the LED high definition sign of which he had spoken during budget discussions was not included in the approved 2015 budget;
- The amount of the municipality would be \$ 15,000.00 and we would be installing it at the Limoges Fire Station;
- The cost of installation is extra, however;
- He noted that we could also sell advertising for some extra income;
- The balance of the cost of the sign is paid by the citizens' committee;
- Council asked Francis Brière to provide the full cost to the municipality and then a resolution will be passed to approve the cost to be paid.

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

8. Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

Aucune

None

9. Règlements municipaux

9. By-Laws

9.1 Règlement 24-2015

9.1 By-law 24-2015

DOC

| | |
|----------------------------|----------------|
| Résolution / Resolution n° | 162-2015 |
| Proposée par / Moved by | Francis Brière |
| Appuyée par / Seconded by | Marc Laflèche |

Qu'il soit résolu que le règlement 24-2015 étant un règlement pour autoriser l'acquisition de terrain sur une partie du lot 15, concession 6, municipalité de

Be it resolved that the By-law 24-2015 being a by-law to authorize the acquisition of land on part of Lot 16, Concession 6, Township of

Russell, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Adoptée

Russell, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.2 Règlement 32-2015 à 59-2015 Entretien des drains municipaux

| # | Nom / Name |
|----|---|
| 32 | BELANGER HAYES OF THE HAWK. CREEK |
| 33 | REYNALD LEDUC |
| 34 | SCHIERDING |
| 35 | LIONEL LEVAC |
| 36 | BEAUDRY |
| 37 | EAST BRANCH OF THE STANLEY BLANEY |
| 38 | McDONALD BR. OF THE McCRIMMON |
| 39 | CADIEUX |
| 40 | HENRI CUERRIER |
| 41 | RANGER |
| 42 | CROSS CREEK |
| 43 | Duval Br. de / of Lepage VIATEUR CHARLEBOIS MAIN DE / OF |
| 44 | BOUGIE-LALONDE & VIATEUR CHARLEBOIS |
| 45 | SIMON COUTURE |

9.2 By-law 32-2015 to 59-2015 Municipal Drain Maintenance

| # | Nom / Name |
|----|--------------------------------|
| 46 | WHISSEL CREEK |
| 47 | ARNOUCHE |
| 48 | ST-PAUL |
| 49 | SOUTH-PLANTAGENET |
| 50 | SURPRENANT-RACINE |
| 51 | BRANCH NO. 2 OF THE WILSON |
| 52 | ROMEO SAUVE BRANCH 'C' |
| 53 | ROXBOROUGH / SOUTH PLANTAGENET |
| 54 | HARTLEY |
| 55 | LALONDE |
| 56 | GEATAN DUPONT |
| 57 | LEONARD HOWES |
| 58 | EMMETT GARLAND |
| 59 | GASTON LEVAC |

DOC

| | |
|----------------------------|----------------|
| Résolution / Resolution n° | 163-2015 |
| Proposée par / Moved by | Marc Laflèche |
| Appuyée par / Seconded by | Marcel Legault |

Qu'il soit résolu que les règlements numéros 32-2015 à 59-2015 pour imposer un taux annuel extraordinaire de drainage soient lus et adoptés en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that the By-Laws number 32-2015 to 59-2015 to impose special annual drainage rates be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.3 Règlement 64-2015

DOC

| | |
|----------------------------|----------------|
| Résolution / Resolution n° | 164-2015 |
| Proposée par / Moved by | Marcel Legault |
| Appuyée par / Seconded by | Marc Laflèche |

Qu'il soit résolu que le règlement 64-2015, étant un règlement pour acquérir et dédier des parcelles de terrain comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1^{ière}, 2^{ième}, et 3^{ième} lecture.

Adoptée

9.3 By-law 64-2015

Be it resolved that the By-law 64-2015, being a by-law to acquire and dedicate parcels of land as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

